



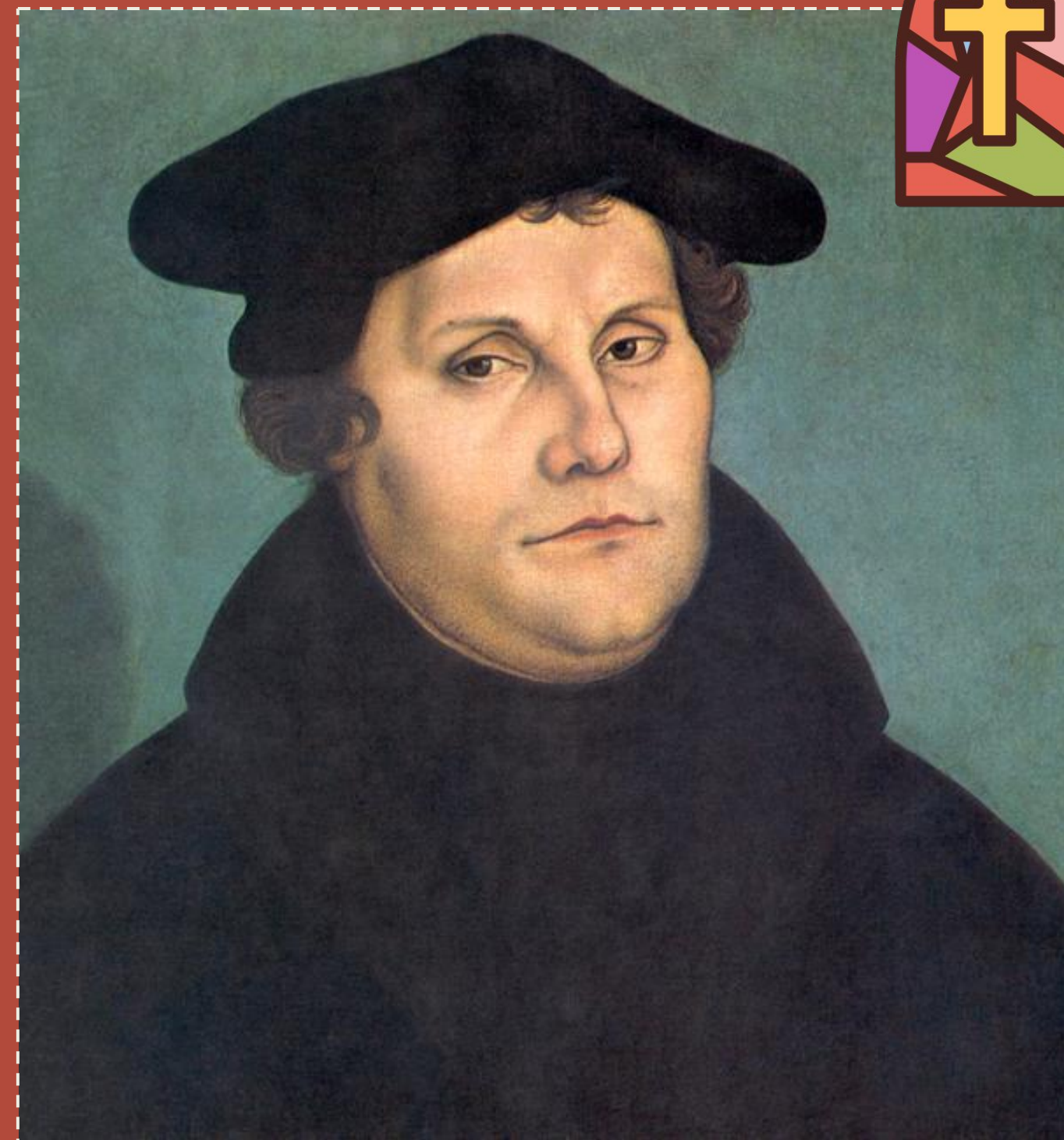
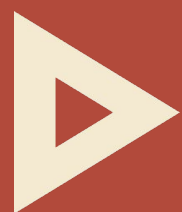
ЛН-21

Мартин Лютер

Анна Воеводина & Алина Сукманова



Мартин Лютер (монашеское имя — Августин) — немецкий христианский богослов, инициатор Реформации, ведущий переводчик Библии на немецкий язык. Его именем названо одно из направлений протестантизма — лютеранство. Один из создателей немецкого литературного языка.



10 ноября 1483 – 18 февраля 1546



- 10 ноября 1483 – родился с Айслебене (совр. *Lutherstadt Eisleben*) в крестьянской семье, после рождения Мартина семья переехала в горный городок Мансфельд (14 км от Айслебена)
- В 1497 году родители отдали 14-летнего Мартина в францисканскую школу города Магдебурга
- В 1501 году по решению родителей Лютер поступил в Эрфуртский университет. В 1505 году Лютер получил степень магистра свободных искусств и начал изучать юриспруденцию. В том же году он вопреки воле отца поступил в августинский монастырь в Эрфурте. В 1506 году Лютер принял монашеский обет. В 1507 году посвящён в священники.
- В 1508 году Лютера направили преподавать в новый Виттенбергский университет.



95 тезисов Лютера



- Покаяние, к которому призывает Иисус Христос, не ограничивается таинством покаяния и отпущения, поскольку оно длится всю жизнь христианина и заканчивается только со вхождением в Царствие Небесное. Римский папа хочет и может прощать только те наказания, которые он наложил на человека либо своей властью, либо по церковному праву.
- Лютер оправдывает папу, считая, что нарушения исходят от священников и епископов, которые неправильно исполняют повеления папы Римского.
- Лютер утверждает приоритет Евангелия над индульгенциями. «Истинное сокровище Церкви - это пресвятое Евангелие о славе и благодати Бога».

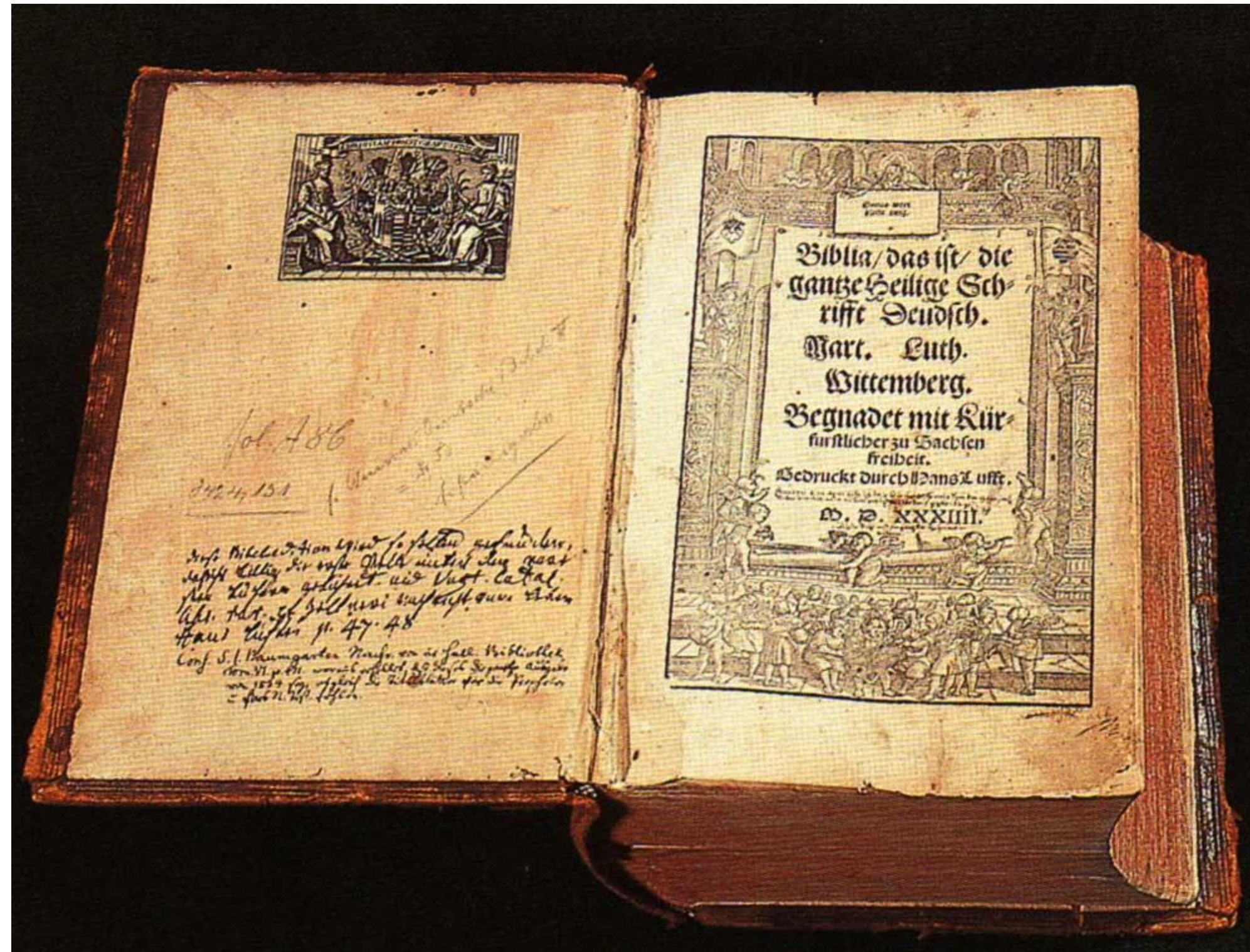


Лютер на Вормсском сейме. Картина А. фон Вернера, 1877



Замок Вартбург

С 4 мая 1521 по 6 марта 1522 года Мартин Лютер скрывался от преследования в замке Вартбург. Здесь он сделал перевод Нового Завета на немецкий язык, создав текст, известный как Библия Лютера.



Первый полный перевод Библии от Мартина Лютера, 1534, напечатан Гансом Лuffтом в Виттенберге



Полное Священное Писание. Виттенберг, 1541.

Особенности перевода

Бог - Gott,
Святой Дух - Heilige Geist,
Утешитель - Tröster,
Евангелие - Evangelium,
Церковь - Gemeinde (община),
Царство Божие - Reich Gottes,
Пятидесятница - Pfingsten,
Воскрешение - Auferstehung,

Исполины - Tyrannen,
Вера - Glaube,
Крещение - Taufe,
Крест - Kreuz,
Грех - Sünde,
Благодать - Gnade,
Епископ - Bischof,
Зверь - Tier
Сатана - Teufel

Особое место в переводе занимает "Звезда утренняя" / "Morgenstern", который выступает одновременно синонимом как дьявола, так и Иисуса Христа

**sola fide, sola gratia et sola Scriptura
(только верой, только благодатью и только
Писанием)**

Труды монахов и священников, какими бы тяжкими и святыми они ни были, ни на йоту не отличаются в глазах Бога от трудов крестьянина в поле или женщины, работающей по хозяйству.



Лютер и антисемитизм



«О евреях и их лжи» (Von den Juden und ihren Lügen) — памфлет против евреев, написанный в 1543 году Мартином Лютером и опубликованный в Виттенберге. Памфлет состоит из 394-х пронумерованных отрезков и разделён на четыре части. По объёму работа соответствует примерно 85 страницам формата А4.

Первая страница трактата Мартина Лютера
«О евреях и их лжи»